



festival | **Bach**  
Montréal

Présenté par



# GROUPE CANIMEX

---

COMPLICE  
DE VOS MOMENTS  
ART ET CULTURE

---

Depuis plus de 50 ans, le Groupe Canimex contribue à l'essor de la musique ainsi qu'à l'émergence de talents qui font rayonner le Québec et le Canada sur tous les continents.

## BON CONCERT !

---

Kerson Leong, jeune virtuose canadien acclamé internationalement, joue sur un violon Guarneri del Gesù 1741 gracieusement prêté par Canimex.

**Pour suivre la carrière de Kerson,**  
visitez : [kersonleong.com](http://kersonleong.com)



Fier partenaire  
du Festival Bach Montréal



# Nuit des Chœurs

**Mario F. Paquet**  
Maître de cérémonie

**Mária Budáčová**  
Orgue

Samedi 16 novembre, 15 h 30 à 22 h  
Église St. Andrew & St. Paul



Chères amies, chers amis,

Nous vous souhaitons la bienvenue à notre dixième Nuit des Chœurs. L'église sera ouverte toute la journée. Allez et venez donc à loisir et n'hésitez surtout pas à prendre une petite collation à l'entrée de l'église où vous trouverez, non seulement, des friandises de Noël et du café, mais aussi une bonne tasse de vin chaud!

Nous vous prions de ne pas circuler durant les prestations musicales et de ne pas applaudir entre les pièces individuelles d'un chœur, mais seulement après son programme complet. Vous pourrez alors applaudir d'autant plus chaleureusement!

Comme vous le savez, l'entrée est libre – un don à l'entrée de l'église serait très apprécié.

Le Festival Bach Montréal vous souhaite d'agréables moments remplis de belle musique!

## PROGRAMME

---

**15 h 30**

---

### **Bach et Baroque**

**Jennifer Y.M. Lee**, direction

**James Williamson**, violoncelle

**Francis Palma-Pelletier**, contrebasse

**Madeleine Owen**, théorbe

---

### **Thomas Tallis (1505–1585)**

*If Ye Love Me*

### **Roland de Lassus (1532–1594)**

*Bonjour mon cœur*

*Mon cœur se recommande à vous*

### **Henry Du Mont (1610–1684)**

*Domine salvum fac regem*

### **Marc-André Charpentier (1643–1704)**

*Salve Regina*

### **Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Ach Herr, lass dein lieb Engelein, extrait de *La Passion selon saint Jean*

### **Jean-Baptiste Lully (1632–1687)**

Chœur des trembleurs, extrait de l'opéra *Isis*

### **Marc-André Charpentier (1643–1704)**

*Petite cantate de Noël*

### **Jean-Philippe Rameau (1683–1764)**

*Les Indes galantes* (extraits)

Clair flambeau du monde

Tendre amour

Hymne à la nuit, extrait de l'opéra *Hippolyte et Aricie*

**Harmonisation** : Joseph Noyon (1888–1962)

---

**16 h**

---

**Ensemble Vocal Sainte-Anne**

**Margo Keenan**, direction

---

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

*Magnificat en ré majeur*, BWV 243

n° 11, Sicut locutus est

**Intonent Hodie**

Mélodie et paroles anonymes, XI<sup>e</sup> siècle

**Arrangement** : Martin Fairbank

**Ola Gjeilo (né en 1978)**

*Spotless Rose*

Allemand XVI<sup>e</sup> siècle

Texte en norvégien : P. Hognestad

**Gilles Vigneault (né en 1928)**

Petite berceuse du début de la colonie

**Musique** : Robert Bibeau (1950–1995) – **Harmonisation** : Marc O'Reilly

**Ce matin, j'ai rencontré le train**

Traditionnel provençal

**Arrangement** : Michael Murray (né en 1960)

**Kc Daugirdas**

Silent Night

**Elizabeth Alexander (née en 1962)**

*When the Song of the Angels is Stilled*

Poème de Howard Thurman

**Toby Young (né en 1990)**

*Come and Dance*

Poème de Jennifer Thorp

---

**16 h 30**

---

**Les petits chanteurs de Laval**

**Isabelle Vadeboncœur**, direction

**Ekaterina Alferova**, piano

---

**Amavolovolo**

Chant traditionnel Zulu

**Arrangement** : Isabelle Vadeboncœur

**Murasame**

Texte japonais du XI<sup>e</sup> siècle;

Texte anglais : William N. Porter

**Arrangement** : Victor C. Johnson (né en 1978)

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

*Bist du bei mir* (Auprès de toi) – **Arrangement** : Geoffrey Edwards

**Stodola Pumpa**

Chanson folklorique tchèque – **Arrangement** : Mark Weston

Paroles en français : Isabelle Vadeboncœur

**Andy Beck**

*The Moon*

**Colchiques dans les prés**

Chanson populaire française du XX<sup>e</sup> siècle

Paroles : Jacqueline Debatte (1914–2004)

Musique : Françoise Cokempot (1918–2001)

**Arrangement** : Isabelle Vadeboncœur

**Jim Papoulis (né en 1961)**

*Oye*

---

**17 h**

---

**Ensemble vocal À ContreVoix**

**Marc-Olivier Lacroix**, direction

---

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Cantate BWV 150 – *Nach dir, Herr, verlanget mich*

Chœur : Nach dir, Herr, verlanget mich

**Kim André Arnesen (né en 1980)**

*The Lamb*

Poème de William Blake

**Francesca Hauser (née en 2001)**

*O you whom I often and Silently Come*

**Andrew Balfour (né en 1967)**

*Vision Chant*

**Toby Young (né en 1990)**

*We measure time in breath (Under the Surface)*

---

**17 h 30**

---

**Ensemble vocal Ganymède**

**Yvan Sabourin**, direction

---

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Cantate BWV 196 – *Der Herr denket an uns*

Chœur : Der Herr segne euch

**Dietrich Buxtehude (1637–1707)**

*Zion hört die Wächter singen*, WV 101 – **Arrangement** : Emily Crocker (née en 1949)

**Jean-Baptiste Lully (1632–1687)**

Les naïades extrait de l'opéra *Acis et Galatée* – **Soliste** : Michel Raymond (ténor)

**Giovanni Battista Fasolo (1598–1664)**

*Cangia, cangia tue voglie* – **Arrangement** : Tom Shelton (né en 1966)

**Georg Friederich Händel (1685-1759)**

Love Sounds the Alarm, extrait de l'opéra *Acis and Galatea*

**Arrangement** : Harold Noble (1903–1998)

**Henry Purcell (1659–1695)**

*Sound the Trumpet*

**Jacob Narverud (né en 1986)**

Sisi ni moja

---

**18 h**

---

**Les Muses Chorale**

**Gohar Manvelyan**, direction

**Jessica Kororkin**, violoncelle

**Ziggy Harris**, baryton soliste

---

**Johann Sebastian Bach**

Cantate BWV 78 – *Jesu, der du meine Seele*

Duetto : Wir eilen mit schwachen doch emsigen Schritten

**Gabriel Fauré (1845–1924)**

*Cantique de Jean Racine*, op. 11 – **Arrangement** : Desmond Ratcliffe

*Requiem*, op. 48 (extraits) – **Arrangement** : Malcolm Bruno

V. Agnus Dei

VI. Libera me – **Soliste** : Ziggy Harris (baryton)

VII. In paradisum

---

**18 h 30**

---

**Société chorale de Saint-Lambert**

**Gabrielle Gaudreault**, direction

---

**Felix Mendelssohn (1809–1847)**

Psaume 43. op. 78 : *Richte mich, Gott*

**Andrew Balfour (né en 1967)**

*Mamachimowin* (The act of singing praises)

**Lili Boulanger (1893–1918)**

*Psaume 24* – **Soliste** : Michel Raymond (ténor)

**Bobby McFerrin (né en 1950)**

*The 23rd Psalm* (dedicated to my mother)

**Trans** : Dan Stolper

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Cantate BWV 29 – *Wir danken dir, Gott, wir danken dir*

Chœur : Wir danken dir, Gott, wir

---

**19 h**

---

**Chœur Seraphim**

**John W.P. Guzik**, direction

---

**Sid Robinovitch (né en 1942)**

*Talmud Suite*

n° 2, Funeral Oration

**Philippe Hersant (né en 1948)**

*Instants limites*

n° 4, Source de vie

**William Byrd (1543–1623)**

*Why Do I Use My Paper?*

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Motet *Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf*, BWV 226

Der Geist hilft unser Schwachheit auf

Der aber die Herzen forschet

Du heilige Brunst, süßer Trost

**Michael John Trotta (né en 1978)**

*Requiem*

VII. Lux Aeterna

**Hans Gál (1890–1987)**

*3 Gesänge*, op. 27

Wiegenlied

**Guillaume Connesson (né en 1970)**

*Funeratio*

---

**19 h 30**

---

**Chœur Adlesia**

**Virginie Pacheco**, direction

**Aron Boutin**, percussions

---

**Reena Esmail (née en 1983)**

*Tuttarana*

**Megan Batty**

Trois beaux oiseaux du Paradis

Texte de Maurice Ravel

**Franz Biebl (1906–2001)**

*Ave Maria*

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Cantate BWV 93 – *Wer nur den lieben Gott lässt walten*

Duetto : Er kennt die rechten Freudenstunden

**Marie-Claire Saindon**

*Valse de Marie*

**Stuart Beatch (né en 1991)**

*Girl Hours*

**Angèle Arsenault**

*Vichten* – Arrangement : Hart Rouge

---

**20 h**

---

**Anima Musica**

**Francis Guérard**, direction

---

**Three Venezuelan Christmas Carols**

Folklore vénézuélien – **Arrangement** : Bruce Trinkle (né en 1945)

*La Jornada*

*Como busca el tierno infante*

*Cantemos*

**Pau Casals (1876–1973)**

*Salve Montserratina*

**Anonyme**

*Hanacpachap cussicuinin*

**Gaspar Fernandes (c. 1565–1629)**

*Xicochi conetzintle*

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Cantate BWV 147 – *Herz und Mund und Tat und Leben*

Chœur : Herz und Mund und Tat und Leben

Choral : Jesus bleibet meine Freude

---

**20 h 30**

---

**Ensemble vocal CREO**

**Lilit Yedigaryan**, direction

---

**Komitas (1869–1935)**

*Khorhurt Khorin*

*Amen Hayr Sourb*

*Ov e Vorpes*

*Sourb Sourb*

*Hishesuq I Gisheri*

*Ter, Voghormya/Ashkhar Amenayn*

*Hay Geghjuk Yerger ev Parerger*

*Hovn Anush*

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Motet *Ich Lasse dich nicht*, BWV 1164

---

**21 h**

---

**Ensemble vocal Vivace**

**Christophe Gauthier**, direction

---

**Johann Michael Bach (1648–1694)**

*Ich weiss, das mein Erlöser lebt*

**Dietrich Buxtehude (1637–1707)**

*Membra Jesu nostri* (extraits)

Ad Pedes

Ad Genua

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Motet *Lobet den Herrn, alle Heiden*, BWV 230

---

**21 h 30**

---

**Ensemble vocal Stakato**

**Yvan Sabourin**, direction

**Danielle Lavoie**, flûte

**Robert Wild**, flûte

---

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Motet *O Jesu Christ, Meins Lebens Licht*, BWV 118

Cantate BVW 106 – *Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit, Actus tragicus*

Sonatina

Chœur : Gottes Zeit ist die allerbeste

**Felix Mendelssohn (1809–1847)**

*Abschied vom Wald*

**Gabriel Fauré (1845–1924)**

*Les berceaux* – **Arrangement** : Denis Rouger

**Henri Duparc (1848–1933)**

*Chanson triste* – **Arrangement** : Yvan Sabourin

**Johannes Brahms (1833–1897)**

*Liebeslieder-Walzer*, op. 52

n° 16, Ein dunkeler Schacht ist Liebe

PRÉSENTATEUR

Merci à nos partenaires  
et donateurs.



DONATEURS DE LA FONDATION BACH ACADEMIE DE MONTRÉAL



*Fondation J.A. DeSève*

**Fondation  
Marie-Christine Tremblay  
et Jacques Marchand**

**J. Sebastian van Berkom**

DONATEURS



PARTENAIRES PUBLICS



PARTENAIRES ARTISTIQUES



PARTENAIRES MÉDIAS



## NE MANQUEZ PAS LES PROCHAINS CONCERTS DU FESTIVAL !

---

### CONCERT D'OUVERTURE

#### **Messe en si**

**Leonardo García Alarcón, direction**  
**Orchestre et Chœur Festival Bach Montréal**  
Vendredi 22 novembre, Palais Montcalm (Québec)  
Samedi 23 novembre, Maison symphonique  
(Montréal)

---

#### **Ensemble Musica Sequenza**

**La cantate silencieuse**  
Mardi 26 novembre, SAT

---

#### **Ensemble Musica Sequenza**

**Electroniquement Bach**  
Mardi 26 novembre, SAT

## SOUTENEZ NOTRE MISSION !

---

### EN FAISANT UN DON À NOTRE FESTIVAL, VOUS NOUS PERMETTEZ DE :

- Éveiller les plus jeunes au génie musical de Johann Sebastian Bach à travers des programmes musicaux adaptés aux enfants
- Offrir au public québécois des performances de chefs d'orchestre et de solistes d'envergure internationale avec des musiciens locaux
- Rendre la musique accessible à tous en continuant à offrir des événements gratuits dans le cadre du Off Festival (Off-Bach)



## ÉQUIPE

---

Fondatrice et Directrice artistique  
**Alexandra Scheibler**, M.S.M., Ph.D.

Directeur général, finances et exploitation  
**Christophe Plantiveau**

Adjointe à la direction, responsable billetterie et service à la clientèle  
**Noémie Meulan**

Directrice de production  
**Adeline Chrétien-Nicolas**

Coordonnatrice marketing et communications  
**Mina Gérard**

Assistant production  
**Samuel Parra**

Design  
**Réjean Myette**

Rédacteur  
**Alexandre Villemaire**

Gérante d'orchestre  
**Dov Houle**

Relations presse  
**Martin Boucher**

### **Nous tenons à remercier chaleureusement nos bénévoles pour leur aide.**

Les bénévoles qui œuvrent au sein du Festival Bach Montréal représentent une aide inestimable pour la réussite des activités du Festival. Chaque année, près de 40 bénévoles participent à de multiples activités qui vont du soutien à la logistique, à l'accueil, à la tenue du bar ou à la vente de produits dérivés lors des concerts.

---

Le Festival Bach Montréal reconnaît qu'il a lieu en territoire autochtone, lequel n'a jamais été cédé. Il reconnaît la nation Kanien'kehá:ka comme gardienne des terres et des eaux sur lesquelles nous nous réunissons aujourd'hui. Tiohtí:ke/Montréal est historiquement connu comme un lieu de rassemblement pour de nombreuses Premières Nations et, aujourd'hui, une population autochtone diversifiée ainsi que d'autres peuples, y résident. C'est dans le respect des liens avec le passé, le présent et l'avenir que nous reconnaissons les relations continues entre les Peuples Autochtones et autres personnes de la communauté montréalaise.